

1922

# BETHEL-BLADET

Traktattidning för sv.  
ev. luth. Bethel-försam-  
lingen i Chicago, Ill.—  
Utgives av styrelsen.

ENGLEWOOD, ILL.

December 1922  
Årg. XXII. Nr. 12

Dr A. P. Fors, redaktör

Carl Wahlen, Mgr.  
7933 Yale Avenue.



Christmas Thoughts.

## JULFRID

Viken, alla töckniga tankar,  
Frälsaren kommen är!  
Alla mina synder han tager,  
tvär mig så vit och skär,  
ära vare Gud i höjden!

Varför skall jag gråta och klaga,  
klaga för nåd som flytt?  
Jesus mina tårar vill torka,  
allt gör hans kärlek nytt.  
Ära vare Gud i höjden!

Varför skall jag sucka och sörja,  
sörja för morgondag?  
Jesus har åt mig vunnit  
hela Guds välbehag,  
Ära vare Gud i höjden!

Fröjdens, alla slakten på jorden,  
Frälsaren kommen är!  
Alla dem som längta och bida  
salighet han beskär.  
Ära vare Gud i höjden!

N. B.

**Suits  
Hats  
and  
Shirts**

### Om Jag är svensk? Jo visst Jo!

De bästa och finaste Kläder för *Her-  
rar* och *Gossar* finns ju här. Hattar  
Skjortor o. s. v.  
Äro vi bekanta? Ja, säkert!  
Manskostymer fr. \$15.00 till \$60.00

**E. JOHNSON & CO.**

6222—6224 So. Halsted Street, Chicago, Ill.

Phone Wentworth 1635.

The  
House  
that  
always  
makes  
good

## J. & L. NEQUEST MILLINERS

6514 South Halsted Street

Phone Wentworth 5559

CHICAGO

PHONES: Ravenswood 3769

Wentworth 3686

## DAVID W. EDGAR & SON FUNERAL DIRECTORS

4815 N. Robey St. - - - 1006 W. 59th St.

CHICAGO

Edgar's Service Spells Efficiency

Swedish is spoken

### Our New Store Now Open.

All new merchandise for Fall at surprisingly low prices.

## JOHN S. RYDELL & CO.

Oldest and most reliable Clothiers on the South Side

Established 1872

6109-13 S. HALSTED ST.

# BETHEL-BLADET

Årg. XXII.

Englewood, Ill., December

No 12

### I JULENATT.

Nu tändas tusen juleljus  
på jordens mörka rund,  
och tusen, tusen stråla ock  
på himlens djupblå grund.

Ty över stad och land i kväll  
går julens glada bud:  
att född är Herren Jesus Krist,  
vår Frälsare och Gud.

Du stjärna över Betlehem,  
o, låt ditt milda ljus  
få lysa in med hopp och frid  
i varje hem och hus!

I varje hjärta armt och mörkt,  
sänd du en stråle blid,  
en stråle av Guds kärleks ljus  
i signad juletid!

Z. B.

### I SIGNAD JULETID.

Signade juletid! Du bär till mitt  
hjärta ett oförgätligt budskap från  
själva himmelen. Du viskar om  
kärlek, en kärlek som klädde sig i  
mänsklig gestalt, som blev fattig,  
umgicks med lidande och tårar, bar  
hånets purpurmantel, kröntes med  
törnekronan och upphöjdes på kors-  
tronen, en ren och härlig kärlek,  
Guds egen enfödde Son.

Du sänder dina änglatungor kring  
jorden, ropar ut din fridfulla häls-  
ning till palats och koja. Du skickar  
en uppmuntrans ton till alla betung-  
ade hjärtan, till alla dröjande,  
bävande hjärtan, och du har ett min-  
nesord för en och var.

Då människorna höra ditt ängla-  
sus lyfta de sina huvuden. lyssna  
och vänta. Deras hjärtan bli mer  
vänligt stämnda mot varandra, mera  
barmhärtiga och ömma. De bli barn  
på nytt. De slå hjärtats portar på  
glänt. De dröja tillbedjande vid  
Bethlehems krubba. De fira jul.

Signade juletid, sänk dina vita  
vingar över vår arma, skuldbelas-  
tade jord! Jul, jul, ring helg—helg  
över livet! Låt din frid vila över  
oss alla!

Z. B.

### JULSTÄMMING

Det ringer till jul och den stora  
helgen går in. God jul önska vi  
människor varandra. Och god jul  
hoppas man ju på för sig själv och  
de sina. Julen är ju den tid då min-  
nenna framför allt från barndoms-  
tiden komma och söka upp oss. Den  
tid, då du var liten och kunde vara  
riktigt glad, då ditt öga tindrade  
i kapp med julgranens ljus. Då ljud  
sången klarare och vackrare än el-  
jest. Och när du hörde kyrkklockor-  
nas malmtunga röster, så var det  
som musik från Guds himmel, och  
kyrktornets spira visade dig upp-  
åt till den värld, varifrån änglarne  
kommo, som sjöngo den första jul-  
sången för lyssnande herdar i Betle-  
hemsängden.

Men det är längesedan dess, och  
du har måhanda lämnat undrens tid  
bakom dig. Du har blivit så stor

och så klok, att du helst vill vara i fred för sådana minnen och för de underbara röster, som vilja ha dig att lyssna till talet och sången om honom, som "kommer till vår frälsning sänd." Men julen är ju barnens tid, och barnets tid, barnet inom dig, som du ej får låta dö. Ty vet, det är ju ändå bland det bästa du äger!

Lyssna, käre, ner i djupet av din själ! Nog hör du liksom ett barns snyftning och klagan, det är liksom en fråga till dig: "Vad har du gjort med mig?" Känner du då ej, att du behöver bli liten, bli barn, bli barn ännu en gång? Julen är ju Jesus-barnets tid, det stora undret, uppenbarelsen av Guds kärlek till oss människobarn. Utan detta under kunna vi varken leva eller dö, vi famla i natten, och syndens natt är så mörk och kall. O, huru många frysa icke ända i hjätogrunden! Men han, som föddes den natten i Juda land, är för varje människa en frälsare, som säger till dig: "Du har en nådig Gud." Bliv även du ett barn med Jesus-barnet i kruban. Då skall du förstå julens budskap: "Att mitt i tiden evigt leva."

Följ då herdarne till Betlehem i stilla pilgrimsfärd! Låt glansen av ditt julfirande komma från barnet i krubban! Då skall julens frid sluta oss närmare varandra, då skola vi gå från mörker, genom skuggor fram till Guds eviga ljus, och alla våra sorgedagar skola hava en ände. Vi hasta till krubban, böja oss ned Med herdarne må vi oss glädja.

Vi hasta till brubban böja oss ned för barnet det milda, det späda.

O, saliga timma, då ljuset går upp, ur villande dimma för bävande hopp! I världen vårt liv var så sorgetungt: du heliga barn, gör det ljust och lugnt."

### A Merry Christmas!

Do you wish to have a very "Merry Christmas"? It is yours for the asking. But it does not consist in holiday gifts, Christmas trees, parties or the jingle of bells. These are not to be despised, but they may be—often are—far from happiness.

The three streams, from the same fountain, which bring true joy and genuine Christmas cheer are Faith, Hope, and Love.

Yours for the asking! Yes, the asking of prayer, the prayer of a Christian life, the seeking of a heart dedicated to God. This will open the door for a truly merry Christmas, for it opens the door for Christ himself. Where Christ is, there is Christmas. Where there is no Christ, there is no Christmas.

This is the gift of God in Christ. This is the promise sealed with his blood. This is the "great Amen" among the innumerable multitude to his victorious and triumphant resurrection.

Believe! Accept! And rejoice with a Christian's faith, hope, and love!  
Z. B.

Forget nice words about the "certain Samaritan"—"Go, and do thou likewise."

## CHRISTMAS PROGRAM

TIME.	SINGERS.	SERVICES.
24—10:30 a. m.	Mrs. P. Gereke and Choir.....	Pre-Christmas Service.
25— 5:15 a. m.	Choir and Soloists .....	Julotta.
25—10:30 a. m.	Mrs. G. Larson and Mrs. Fred Paulson .....	Swedish.
25— 4:30 p. m.	Christmas Program .....	Sunday School.
31—10:30 a. m.	Viola and Eulalia Westberg.....	Swedish.
31— 9:00 p. m.	Program by Brotherhood .....	Refreshments by Dorcas
Jan. 7—10:30 a. m.	Choir .....	Communion, Swedish. (See Program for next Quarter!)

### JULOTTA.

1. Svenska psalmen 55: 1—3.....FÖRSAMLINGEN
2. Altartjänst.
3. Körsång—Hosianna .....
4. Predikan. Guds Sons människoblivande, det stora julundret.
5. Körsång—a) And There Were Shepherds.....*E. L. Asplund*  
b) Shepherds' Christmas Song .....
6. Kungörelser.
7. Offertorium.
8. Svenska psalmen 55: 4 .....
9. Altartjänst.

Välkomna till alla dessa högtidligheter! A hearty welcome to one and all! En fridfull jul och ett nådigt Herrens år tillönskas Bethel-Bladets alla läsare av

PASTORN

## JUL.

Nu dukas åter helgens bord och tändes åter festens ljus. Så fint och fejat är vart hus och varje hem i vintrig nord.

De tunga klockor till envar ha bragt en hälsning undersam, och åter minnen träda fram från halvt förgättna barndomsdar.

Ånyo mötas de igen som utav livet skildes åt, och åter fötter gå den stråt, de gått en gång för längesen.

Vart slitet verktyg stoppats ned och trötta händer hålla rast. De båda fått långt mindre hast och unna sig en smula fred.

Till varje hem i Sveriges land nu helgen rika gåvor spritt. I dag är brödet mjukt och vitt och tom ej mer är någon hand.

Ånyo bleka läppar le och ondskan själv bytt sinnelag. I dag är goda gåvors dag och nödgas ingen fåfängt be.

Av alla klockor bragts ett bud  
som stjärnan bragte förr en natt.  
Och barnaögon tindra glatt  
i kapp med granens glitterkrud.

Ej dagen mer är skum som förr  
och nattens frost är ej så hård.  
En gäst har kommit till var gård  
för vilken öppnas varje dörr.

En flyktig glimt utav den fred,  
som världen bådad blev en gång  
av stjärnans sken och änglars sång  
har över jorden sänkt sig ned.

Så ljuvt är vordet varje sinn,  
som nyss var tomt på hopp och mod.  
Och mänskors vilja blivit god  
när julens högtid har ringts in.

MARTIN BENGTSO.

### Pastorala förrättningar.

DOP.

Den 28 okt.: Lavern Helen, född  
den 23 juni 1922, dotter till John  
och Hildur Lindquist, 5810 Morgan  
street.

VIGSLAR.

Den 11 nov.: Harold Samuelson  
och Anna Harneck, i Bethel präst-  
gård; nu bosatta 6448 Yale ave.

Samma dag: Oscar A. Johnson  
och Hilda Swanson, i Bethel präst-  
gård; nu bosatta 7754 Vernon ave.

Den 26 nov.: Axel Johanson och  
Esther Carlson, i Bethel prästgård;  
nu bosatta 5946 Peoria st.

BEGRAVNINGAR.

Den 22 nov.: August Newman,  
6941 Emerald ave., 71 år, 1 månad  
och 28 dagar.

Den 28 nov.: Victor Gustafson,  
6329 Yale ave., 54 år, 5 månader  
och 24 dagar.

Den 29 nov.: Clara Elizabeth  
Nelson, 6945 Union ave., 60 år, 6  
månader och 23 dagar.

### Kondolenskivelse.

Alldenstund vår älskade lärare  
och pastor, dr A. P. Fors, nyligen  
fått mottaga tvenne på varandra tätt  
följande sorgebudskap, först om en  
kär systers fränfalle och sedan att  
hans åldriga och ömt älskade moder  
av Herren över liv och död hemkal-  
lats till den eviga vilan, vill sv. ev.  
luth. Bethel-församlingens styrelse  
å församlingens vägnar betyga att dr  
Fors och hans familj äga dess hjärt-  
ligaste sympati i deras djupa sorg  
och att vi alla förena oss i innerlig  
bön till vår käre himmelske Fader  
att förvissningen om ett saligt åter-  
seende måtte hugsvala dem i deras  
djupa sorg och giva dem kraft att  
tåligt bära den förlust som de ge-  
nom dessa dödsfall lidit.

Med innerlig sympati,  
å församlingens vägnar,  
STYRELSEN.

För dessa vänliga trösteord från  
en tillgiven församling genom dess  
omtänksamma styrelse tackar här-  
med pastorsfamiljen på det allra  
förbindligaste.

Vördsamligen,  
PASTORSFAMILJEN.

### Medlemskuverten.

Församlingsmedlemmar torde nu  
med det snaraste avhämta sina ku-  
vertlådor och teckna sina löfteskort  
för nästkommande år. Kuverten äro  
färdiga att utdelas och var och en  
har fått sig tillsänt brevkort som  
anger vad nummer varje medlem  
fått sig anvisad.

FINANSSEKRETERAREN.



Vi få åter införa ett kors i kyrko-  
boken. Denna gång framför med-  
lemsnamnet

Clara Elizabeth Nelson,  
som stilla insomnade i tron på den  
Frälsare hon i tiden älskade. Döds-  
fallet inträffade någon tid under  
natten till den 26 november. Född  
den 3 maj 1862 i Ullnered, Halland,  
Sverige, döpt och konfirmerad där-  
städes, ankom fröken Nelson till  
Amerika 1885. Hon ingick i sv.  
luth. församlingen i La Grange, Ill.,  
och inlystes i Bethel, Chicago, på be-  
tyg därifrån den 2 januari 1910.  
Hon hade nämligen då i ett par år  
tjänstgjort som husmoder för herr  
Alfred Anderson, 6945 So. Union  
ave., där hon sålunda i omkring 15  
år ända till sin död troget skött sin  
syssla.

Såsom småskollärlarinna i Sverige  
ägde hon en god bildning och hade  
ett djupgående sant kristligt liv.  
Hon visade en sann modersömhet  
för herr Andersons systerbarn, som  
såsom föräldralösa ägde i detta hem  
kristlig omvårdnad. Som dessa  
barns konfirmationslärare ville jag  
härmed uttala detta erkännande.

Begravningsgudstjänsten hölls i  
sorgehuset den 29 november. Hen-  
nes lärare vidfogade denna korta  
levnadsteckning några minnesord på  
svenska med ledning av Dav. ps. 73:  
23, 24 med följande tankegång:  
"Huru Herren leder de sina": 1)

i dopets förbund få vi städse för-  
bliva Herrens; 2) genom kristlig  
undervisning håller han oss vid vår  
högra hand; 3) genom livet leder  
han oss efter sitt råd (ord); 4) i en  
salig död upptager han oss med ära.  
I det engelska talet fortsattes med  
de tvenne följande verserna i unge-  
fär denna tankegång: "A ~~Force~~ *Peace*  
ful Death": 1) comes to a child of  
God, 2) who is ready to say farewell  
to this world; 3) though the failings  
of the flesh, and at last the heart,  
forebodes death, 4) yet God is our  
sufficient strength, for we shall live  
on, 5) and He is our portion forever.  
Fru P. Gereke sjöng dessemellan  
tvenne lämpliga sånger på sitt käns-  
liga sätt.

Många och dyrbara voro blomster-  
tributen och en stor vänkrets var  
närvarande. Närmaste sörjande  
släktingar närvarande voro: en kär  
syster, fröken Emma Theresa Nel-  
son från So. Norwalk, Conn., en  
tillgiven systerdotter, fru Hulda  
Burkman, och en tillgiven kusin, fru  
Josephine Rosen. I älskat fädernes-  
land sörjes hon ock av en kär broder  
kyrkoherde B. A. Ullner i Själevad,  
Ångermanland.

Jordfästningen ägde därpå rum  
å den närbelägna vackra Oakwood  
gravgård, där stoftet vilar till upp-  
ståndelsens härliga morgon, då i  
salig åskådning vi skola återfå var-  
andra. Frid över den hädangångnas  
minne!

The world needs a working reli-  
gion; it is our duty to prove that  
Christianity works.

## Sv. Ev. Luth. Bethel-kyrkan

Hörnet af 62:dra och Peoria-gatorna

Pastorn träffas i prästgården hvarje f. m. säkrast torsdag och lördag, samt vid gudstjänster och möten i kyrkan.  
A. P. FORS, pastor.  
6206 Peoria St., Chicago, Ill.  
Tel. Wentworth 2173.

Mr. Carl Wahlen, Mgr., 7933 Yale Ave.

### Nytt år!

Nytt år! Hell dig, du evigt samme, vars starka arm all världen bär! Ditt trogna folk från forna tider betäckt av dina vingar skrider, och i din hand dess framtid är.

Nytt år! Hell dig, du evigt samme, vars starka arm all världen bär!

Nytt år! Hell er, I nya skördar! Än flödar ymnighetens horn. O varelser, med fröjd förbiden! Snart är nu vinterns tid förliden, och fältet pryds av gyllne korn.

Nytt år! Hell er, I nya skördar! Än flödar ymnighetens horn.

Nytt år! Hell er, I gamla sorger! Än är ej jubelåret här. Som pilgrim än min väg jag skrider i ljusa och i mörka tider; att kämpa städs min lösen är.

Nytt år! Hell er, I gamla sorger! Än är ej jubelåret här.

Nytt år! Hell nya hopp, välkommet! Snart jorden åter grönkädd står. Snart skola lärkans toner klinga, och maj oss åter rosor bringa; det bliver glädje ock i år!

Nytt år! Hell nya hopp, välkommet!

Snart jorden åter grönkädd står.

Nytt år! Du gamla tro, var hälsad! I detta tecken segra vi.

Var tröst, mitt folk, på alla banor,

upprulla djärft din framtids fanor, vårt riksbanner skall Kristus bli!

Nytt år! Du gamla tro, var hälsad!

I detta tecken segra vi.

Nytt år! Nytt hjärta i mig blive! Nytt blad i livets gamla bok!

Jag rätta vill den gamla bristen, Jag slita vill den gamla tvisten, och kasta av det gamla ok.

Nytt år! Nytt hjärta i mig blive, nytt blad i livets gamla bok!

### Våra verksamhetsgrenar.

*Junior Luther League* met Nov. 1st at 7:30 p. m. The meeting was opened by singing several songs, and a Bible Study on Psalm 84, conducted by the pastor together with prayer. The minutes were read and approved. The League was reminded of sponsoring the evening service Nov. 19th. It was decided to have our annual festival Jan. 25, and the following program committee was selected: Helen Olson, Roy Paulson, Svea Johnson, Orville Westberg. The entertainment committee consists of the following: Ruth Johnson, Mabel Larson, Eleanor Grell, Helen Lofquist. Saving barrels for ingathering pennies for the Long Lake Auditorium were distributed. Orville Westberg was elected financial secretary in place of the one who has been unable to be present. The serving committee for next meeting are: Helen Olson, Eona Olson, Harold Lind, Harold Martinson, Mildred Benson, Hazel Carlson, Gunnar Johnson, Mauritz Johnson. Dues amounted to \$3.40. The committee in charge of refresh-

## Musical Program for First Quarter, 1923

TIME.	SINGERS.	SPONSORS & LANGUAGE.
Jan. 7, a. m.	Church Choir .....	Communion, Swedish.
Jan. 7, p. m.	Junior Chorus .....	Junior L. L., English.
Jan. 14, a. m.	Choir and Helen Broman .....	English.
Jan. 14, p. m.	Mrs. G. Larson and Mrs. Fred Paulson .....	Mission Soc., Swedish.
Jan. 21, a. m.	Choir and Ruth Paulson .....	Swedish.
Jan. 21, p. m.	Bethel Circle Chorus .....	Bethel Circle, English.
Jan. 28, a. m.	Choir and Mrs. Gereke .....	English.
Jan. 28, p. m.	Male Chorus .....	G. Ad. Society, Swedish.
Feb. 4, a. m.	S. S. Choir and Ruth Davidson .....	Swedish.
Feb. 4, p. m.	Church Choir .....	Communion, English.
Feb. 11, a. m.	Choir and Hulda Olson .....	English.
Feb. 11, p. m.	S. S. Choir and Rosalie Paulson .....	Nursery Soc., Swedish.
Feb. 18, a. m.	Choir and Viola and Eulalia Westberg .....	Swedish.
Feb. 18, p. m.	Ellen and Esther Johnson .....	Senior L. L., English.
Feb. 25, a. m.	Choir and Ruth Paulson .....	English.
Feb. 25, p. m.	Mrs. Thorbjörn Larson .....	Dorcas, Swedish.
Mch. 4, a. m.	Church Choir .....	Communion, Swedish.
Mch. 4, p. m.	S. S. Choir and Rosalie Paulson .....	Willing Workers, Engl.
Mch. 11, a. m.	Choir and Mrs. P. Gereke .....	English.
Mch. 11, p. m.	Mrs. Fred Paulson and Mrs. G. Larson .....	Mission Soc., Swedish.
Mch. 18, a. m.	B. C. Chorus and Helen Broman .....	Swedish.
Mch. 18, p. m.	Church Choir .....	Bethel Circle, English.
Mch. 25, a. m.	Choir and Ruth Davidson .....	English.
Mch. 25, p. m.	Ellen and Esther Johnson .....	Dorcas, Swedish.
Mch. 29, p. m.	Church Choir .....	Communion, English.
Mch. 30, a. m.	Mrs. Arthur Ehrenstrom .....	Swedish.
Mch. 30, p. m.	Soloists and Church Choirs .....	Sacred Concert, All Societies.

If any of these kind singers, for some reason, are unable to take the number assigned to them, please notify the organist, Miss Viola Westberg, 8144 So. Green st., Tel. Stewart 3934.

Yours in the Master's service,

PASTOR, PRESIDENTS, ORGANISTS, AND CHOIR LEADERS.

ments had decorated the dining hall in Halloween colors. All come to our Christmas meet Dec. 6th.

MELBA NEWSTROM, Sec'y.

*Bethel Circle* held a meeting at the home of the Misses Mable and Ruth Carlson, 5815 Aberdeen st.,

on November 8th. The meeting was opened by singing English song No. 102, and Bible reading and prayer by Dr. Fors. The following program was rendered:

Vocal solo—Ruth Paulson  
Piano solo—Ruth Seaberg

Song—No. 153

Talk—Dr. Fors

Vocal solo—Ruth Paulson

Piano solo—Ruth Seaberg

Song—No. 122

Prayer—Ruth Gustafson.

The minutes of the previous meeting were read and approved. A letter from Mr. Peterson stating that he would gladly act as auctioneer, was read. Mr. Fred Seaberg promised to assist. Dr. Fors made an announcement concerning the services for Sunday November 12th under the supervision of Bethel Circle and a motion was made and seconded that we have the officers act as ushers.

It was moved and seconded that Florence Johnson make posters for our Auction and Supper; that circulars be printed by Miss Bertha Nelson; and that Dr. Fors write to the Swedish papers and Ruth Gustafson write to the Englewood papers, concerning our action and supper. We were to have a "Mother's Meeting" in December but it was moved and seconded that we postpone this until the spring, on account of "Mother's Day" coming at that time. Dr. Fors mentioned the fact that he would like to take up special work on some book in the Bible, and wished that we would think about this, and that at the December meeting be prepared to vote on what book we would like him to give the study. A committee was elected to pick girls for nomination of officers as follows: Bertha Nelson, Florence Johnson, and Frie-

da Blomgren. The following were presented: For President: Selma Anderson, Esther Ahlberg and Dorothy Johnson; for Vice Pres.: Esther Carlson, Olga Anderson, and Esther Hult; for Sec'y: Mabel Johnson, Elsie Swanson and Thyra Johnson; for Fin. Sec'y: Edna Gustafson, Gene Anderson and Jessie Anderson; for Treasurer: Signe Ahlberg, Esther E. Anderson and Esther M. Johnson; for Organist: Ellen Johnson, Ebba Westberg, and Svea Broman. The next meeting is to be held at the church. Dues amounted to \$7.35. The meeting adjourned in the usual way.

THYRA JOHNSON, Sec'y.

*Willing Workers* held their meeting Nov. 11 in the church parlors. The meeting opened with prayer by Mrs. Fors. Then some time was given to learning songs, after which Dr. Fors gave a very interesting talk on "Armistice Day." The Bible study was led by Mrs. Fors. It was decided to ask Dr. Carl Christenson give a lecture on his trip to the Orient, Dec. 7, under the auspices of the Sunday School Choir and *Willing Workers*. Membership dues \$1.35. The benediction was read in unison. ESTHER JOHNSON, Sec'y.

*Dorkas-föreningen* höll sitt möte den 15 nov. på inbjudning av fruarna John Johnson, B. Billings, Hanna Anderson och E. Burklund. Mötet öppnades på sedvanligt vis med sång, bibelläsning och bön. Kasören rapporterade \$135.90 i kassan.

Blomsterkassans kassör rapporterade \$15.49 i kassan. Visitkommitteen hade gjort 35 besök under månaden. Fyra hade fått mottaga blommor, nämligen fruarna Oskar Nelson, L. Flood, P. Benson och G. Berg. Alla dessa vänner hälsa och tacka för besök och blommor. Tack-samhetskrivelser upplästes från fruarna Oskar Nelson och G. Berg. Föreningen beslöt att skänka \$35.00 för att köpa presenter till barnen vid barnhemmet och de gamla vid ålderdomshemmet i Joliet; även bads om en frivillig gåva för detta ändamål. Fem tillsattes på kommittéen, nämligen fruarna Axel Olson, W. Bradihs, J. Ekblom, Gust Larson och Andrew Jonson. Även upptogs en frivillig gåva för en familj Jakobson, och mrs Edvin Johnson rapporterade, att hon hade insamlat \$21.00. Födelsedagsgåvor inlämnades av fruarna C. Tronerud, J. E. Nelson och W. Bradish. Inbjudning för nästa möte, den 20 december, antogs från fruarna C. Wahlen, 5946 Ada st., Frank Anderson, 5955 Ada st., Eliason, 5938 Elizabeth st., och Melander, 6135 May st. Ett kort program utfördes. Därefter tackade ordföranden, mrs Axel Olson, alla som deltog i programmet och dem som serverade. Mrs Ahlstedt frambar *Dorkas'* djupa sympati till dr Fors med familj. Dr Fors' moder hade fått sluta sina dagar där hemma i det gamla landet, och visade hela föreningen sin sympati med att stå upp. Dr Fors tackade för visad sympati, varefter mötet avslutades med bön och sång-

en no. 482. Gott kaffe med dopp serverades. Insamlingen blev \$38.10.  
MRS J. E. NELSON, sekr.

*Senior Luther League* held its monthly meeting Nov. 15th. The meeting was opened with a song by the league and devotionals by Dr. Fors. It was then decided that we take a vote at our next meeting as to which book of the Bible we wish to study next year. The minutes of the previous meeting were read and approved, after which the roll was called. A bill of \$2.25 which the treasurer presented was ordered paid. Dorothy Johnson turned in a check for \$52.50 received from the McCall Company for the subscriptions that we sent them. A rising vote of thanks was given her for the time and energy spent on making this enterprise a success. An interesting report from the annual convention of the Augustana Luther League of Chicago was given by Eulalia Westberg. The report was accepted. It was decided that we withdraw our invitation to the league as the Augustana League in Hyde Park is anxious to entertain them. Some of the Bethel Circle members have expressed a desire to pay dues in our league. We greatly appreciate this, and it will give them the privilege of being counted as members of our league at the District League meetings. A nominating committee was elected with Hugo Johnson as chairman. All the yearly reports are to be read at the next meeting. An auditing

committee was elected to audit the treasurers' books. The program consisted of a piano duet by Ellen and Esther Johnson and a vocal solo by Ruth Davidson. Refreshments were served by a committee in charge. The dues amounted to \$14.90. Welcome to our meeting Dec. 20th.

ESTHER JOHNSON, Sec'y.

*Mansföreningens möte* den 20 nov. öppnades av ordföranden, herr Walter Peterson, varefter dr Fors läste Guds ord och förrättade bön. Förra mötets protokoll lästes och godkändes. Junior Luther League önskade utbyta dato för sin fest, vilket beviljades, vadan vår förenings fest hålles den 22 febr. 1923. Kommittéen för festen rekommenderade dr S. P. Long som festtalare, vilken rapport antogs, och ombads dr Fors underhandla med dr Long. Festkommittéen utvidgades till följande medlemmar: herrar Wm. Westberg, P. Broman, J. F. Nelson, Gust Johnson och C. F. Seaburg. Som biljettkommitté utsågos herrar Henry Larson, Einar Carlson, C. V. Johnson. Det beslöts, att föreningen bidrager årligen till BETHEL-BLADETS tryckning med \$25.00. Dr Fors höll ett intressant tal över dagens frågor. Herr J. A. Walgren läste ett stycke på svenska med titeln "Gannels misstag" samt ett på engelska, "Over the Hill to the Poorhouse." Mötet avslöts med bön av pastorn. L. F. LARSON, sekr.

*Missionsföreningen* samlades den 1 december i mrs Sofia Nelsons hem,

6221 Throop st. Mötet öppnades med hemlandssången 216 samt bibelläsning och bön av ordföranden. Programmet var som följer: sång av Roselyn Paulson, läsning av mrs Sofia Nelson, åter en sång av Roselyn Paulson, tal av dr Fors samt en sångduett av mrs Gust Larson och mrs Paulson. Protokollet upplästes och antogs. Kassören rapporterade \$51.24 i kassan. Beslut fattades att giva \$50 till hemmissionen samt \$10 till julgåvor för barnen och de gamla på hemmen i Joliet. Eftersom detta var årsmöte förekom val av ämbetsmän. Alla förra årets ämbetsinnehavare återvaldes. Kollekten upptogs och blev \$15.20. Mrs Alstedt avslöt mötet med bön, varpå föreningen sjöng sångversen "Gud Fader, Son i himmels tron." Goda förfriskningar serverades av mrs Nelson. Nästa möte, den 5 jan., inbjudes föreningen av mrs Joneson och mrs P. Johnson i mrs Johnsons hem, 5745 Carpenter st.

MRS ANDREW JOHNSON,  
sekr. för tillfället.

*Our Choirs.* By the way, folks, have you noticed the increase in the number of choir members lately? This is just what we have been looking forward to since January first. It certainly is gratifying to those at the head of the choir to see that the young people are taking an interest in the choir work.

, TREBLE CLEF.

When "two pence" may not be enough, a gilt-edge promise assures help.

### Varjehanda.

*Hörnstensläggningen* för Salems nya kyrka, 74de och Calumet, utfördes den 29 oktober av konferensens vice president, dr F. A. Johnsson, som ock höll tal på svenska. Det engelska talet hölls av pastor Sandstedt, varefter pastor C. A. Tolin frambar distriktets hälsning. En stor skara människor övervar akten. Vi hälsa härmed "moder" Salem välkommen bland sina dotterförsamlingar på söder, som endast i Englewood utgör fem. Må nu Kristi Ande, som är fridens och kärlekens ande, leda oss alla!

*At a Union Meeting in Chicago Heights* of the English and Swedish Lutheran churches there Nov. 7th our pastor preached to a grateful audience. God has wonderfully blessed these meetings, which about this time have been held for some years.

*The W. H. and F. M. Society of this District* held its annual meeting in the Bethany church of South Chicago Nov. 8th, afternoon and evening, under Mrs. Rask's efficient leadership. The meeting was well attended and a splendid spirit for missions was manifested.

*Distriktsmötet i Hyde Park* den 21 november var högst uppbyggligt. Ämnet för eftermiddagens bibelsamtal var "Kyrkoårets betydelse", och gav pastor Rask en mycket undervisande och uppbygglig inledning, som åtföljdes av livlig diskussion. På kvällen predikade pastorerna G.

Olson på svenska och Olof Nelson på engelska.

*Bethel Circle Thanksgiving Festival*, Nov. 25th, was a great success. The supper was well attended as also the sale. The young ladies may net close to \$500 — the best done yet. Congratulations!

*Pastor Erik Roséns likbegängelse* i Baptistkyrkan, 59de och Emerald, där han i femton år varit pastor, hölls den 27 november inför fullt hus av samlade vänner. En mängd sorgebetygelser medelst telegram och brev från när och fjärran upplästes, och muntligen uttalades många uppskattningens ord av närvarande pastorer från hans samfund. Minnesord gavs ock av pastor Tornquist från Missionskyrkan och av pastor Fors från lutherska kyrkan. De senare 10 åren drog sig pastor Rosén mera från aktiv verksamhet. Han hade just i dagarna fyllt 78 år. En förening av minnesgoda vänner sörjde de senare åren för hans timliga utkomst. Heder åt dessa vänner! De ämna fortsätta med att understödja änkan. Gud skall välsigna dem därför. Frid över den gamles minne!

### Födelsedagsgåvor för Bethel söndagsskola.

Den 1 okt.: Philip Miller, Elsie Eliason, Margaret Wahlen, Jennie Smith, Ruth Johnson, Gladys Sundstrom, Stanley Newman, Ruth Anderson, miss Jennie Dahlberg.

Den 8 okt.: Erik Danielson, Frances Hagen, miss Edna Gustafson,

Den 15 okt.: George Isakson, Viola Johnson, Evelyn Crook, Clifford Isakson.

Den 22 okt.: George Nelson, Freda Mellander, Elsie Anderson, Robert Anderson, Bernice Anderson.

Den 29 okt.: Carl Seaberg, Gilbert Johnson, mr Carl Johnson.

Den 5 nov.: Martha Johnson, Edith Peterson, Arvid Johnson,

Den 12 nov.: Evelyn Franklin, Ebba Richter, Alfred Larson, Wilbur Johnson.

Den 19 nov.: Grace Hedquist, La Verne Johnson, Leonard Christenson, Carl Benson, Bernice Johnson, Margaret Grell.

Den 26 nov.: Florence Johnson.

### Brev från syster Allie och företåndaren.

Omaha, Neb., den 7 nov. '22.

Till Bethel-församlingens kyrkostyrelse och dess lärare, dr A. P. Fors.

Som tid saknades, innan jag lämnade Chicago, för att inlämna en rapport över mitt arbete från den 1 januari till den 28 oktober 1922, beder jag att nu i ett kortfattat sammanhang få göra så.

Besök i hem för olika ändamål och olika föreningars möten inom församlingen och utom, såsom De Gamles Vänner, Linnea, Ladie's Aid, West Chicago Lawn och Linneas Visitkommitté har varit inalles 988; besök å hospital och barmhärtighetsinrättningar 77.

För all kärlek, överseende och tillmötesgående från pastorsfamiljen och från församlingen såsom ett helt,

bevisad emot mig personligen, ber jag att få säga mitt hjärtliga tack.

Gud välsigne Bethel-församlingen!  
SR ALBERTINA GASSMAN.

Redovisningen och hälsningen beordrades att protokollföras och ordföranden fick i uppdrag att tillskriva föreståndaren för Diakonisshemmet och göra sig underrättad om orsaken till syster Allies återkallande. Som svar på denna förfrågan erhöledr Fors följande:

Omaha, Neb. den 16 nov. '22.  
Pastor A. P. Fors, Ph.D., D.D.,  
Chicago, Ill.

Dyre broder:—

Av förekommen anledning och i överensstämmelse med Diakonissanstaltens grundsats, då moderhuset finner de visligt att så göra, efter-sändes syster Allie Gassman och nedlades härigenom Bethel-församlingen såsom en station till anstalten tills vidare. Skulle församlingen önska annan diakonissa och det ligger inom möjlighetens område att avstå ifrån någon, skola vi med glädje stå församlingen till tjänst. För tillfället se vi oss dock ingen utväg att så göra. Vördsamt

Å Diakonissanstaltens vägnar,  
EMIL G. CHINLUND.

### Tacksamhetsbetygelse.

Undertecknade ville härmed hem-bära en hjärtlig tacksamhet till pas-torns för många kära besök under vår dotters sjukdom; så ock till sys-ter Allie. Ävenledes tacka vi hjärt-ligt Bethel Circle och övriga vänner, som med blommor och andra gåvor

uppmuntrade henne. Ävenså tacka vi alla innerligast för visad vänlig-het och sympati vid begravningen. Så tacka vi ock de vänner som gjor-de det så trevligt för oss vid hem-komsten från begravningen.

Ett ödmjukt tack till alla!

FAMILJEN JOHN LUNDSTROM.

### The Old Year.

It is soon gone, never to return. Let it go—eternity is ours. The record is made, forever to stand. Let it stand—God is merciful and forgiving. Failures and successes, trials and triumphs, sorrows and joys—all alike have come to us—the one to encourage us to greater endeavor, the other to strengthen us for greater endurance. What of it? Our God is able to make all things work together for our good, because we love Him, and He loves us. Then leave the past with Him. Z. B.

### Long Lake Covention.

*Continued from last issue.*

Rev. G. A. Fahlund, the Sunday school Secretary of the Synod, had charge of the Sunday-school session held at 9 a. m. He outlined the religious element of the proposed Sunday-school system and pleaded for the co-operation of the pupil, the teacher and the parent. At 10 a. m. a communion address by Dr. Otto Bostrom on the words, "Jesus of Nazareth passeth by." (Luke 18: 37. Rev. Oscar Olson, president of the Iowa Conference, preached on the Gospel lesson for the day. He

spoke clearly of "The Transfigured Life," as a life set apart for Jesus, a life that has spiritual visions; leading to a conviction of the reality of things unseen, and a life that descends into the common walks of life in the spirit of service. The service was very impressive and encouraging as communion was held, of which most of the young people partook.

Special vocal numbers were given at the convention by an organized chorus under the directorship of Dr. Otto Bostrom, by a sextette, and by solos by Miss Hilma Lindquist, Rev. Carl Boström, and by Mr. Reuben Kron. Miss Viola Westberg served as organist and Rev. C. G. Anderson as song director.

The business session was held on Friday afternoon. From the statistical secretary's report it was learned that there were 7,030 members in the Luther League of the Illinois Conference. Of these 55 were serving as deacons, 144 as trustees, 786 as Sunday-school teachers, and 1,262 were singing in choirs.

The following officers were elected for the coming year:

President, Rev. Joshua Odén; vice president, Rev. C. G. Anderson; recording secretary, Myrtle Wessel of Rock Island; Arthur Wanfalt of Rockford was reelected treasurer; statistical secretary, Minnie Wennerberg of Monmouth; member of executive committee, Rev. Frank Carlson; extension committee, William Richag, Myrtle Wessel, and Clarence Johnson. — Rev. C. G.

another conference similar to ours at the first table with us. Some of the young people asked that he speak some words in Chinese which he did gladly. After the meal was over we gathered outside of the dining hall and took pictures of the group and Rev. and Mrs. Vikner, after which we sang "God Be With You Till We Meet Again." There will be seven long years before Rev. and Mrs. Vikner may be with us again.

Vespers were again held on the hillside after which all gathered in the tent for the evening session. The topic for the evening was "Why am I a Lutheran," from the doctrinal viewpoint by Prof. L. S. Keyser who is a Professor of Systematic Theology in the Hamma Divinity School, of Springfield, Ohio.

The Long Lake Bible Conference Chorus favored the audience with two beautifully rendered songs, led by Prof. Bostrom. This chorus held its rehearsals every day immediately after the close of the 10:15 session.

Rev. C. G. Anderson led the sunrise service and Bible study Thursday morning. The first Epistle of James was studied under the leadership of Rev. Anderson.

Dr. C. J. Petri who was scheduled for this session was unable to come so Rev. M. E. Fredheim of the Chicago Lutheran Bible School who was taking the place of Dean Ingvolstad because of the dean's illness, gave the address on Inner Missions which work he defined as "Rescue the Perishing." The church gives both physical and spiritual care,

and especially to orphaned children and the needy aged. He urged: "Have a message of comfort for those in distress."

Vespers were again held in the hillside at sunset after which all went to the tent for the evening session. The song well known to all Luther Leaguers "O Christians Leagued To-gether" was sung in opening this session after which the choir sang two very appropriate songs. We then had the pleasure of listening to Dr. Brandelle, Pres. of the Synod on the topic "Why am I Lutheran," in view of church institutions. This session was then closed with a song and benediction.

Friday July 28. The nineteenth psalm was read in unison after which Rev. Anderson led in prayer and conducted this sunrise service. Some of the points which Rev. Anderson emphasized were as follows:

A personal life means we live in Jesus.

God is living in us and constantly showering his blessings upon us.

We should be faithful to the small things as well as the large things which we are asked to do.

God wants us to use good judgment.

Am I honest with my God.

We must do personal work for our Saviour. Before closing a few minutes were given for individual prayers which many of the young people took advantage of.

The Bible study was also conducted by Rev. C. G. Anderson and

we continued to study the First Epistle of James.

The mission session was opened with prayer by one of our southside pastors, Rev. Nelson of the Bethany Church, South Chicago, after which Dr. Westling of Harcourt, Iowa, gave a splendid address on Stewardship. He told us a Christian steward is kind, willing, gives largely to the Church. He also said "To find out a Christian, find out where his money goes."

The Business session opened at 1:30 with prayer and a song. The minutes of last years convention were read by the secretary and approved. The treasurer's and president's reports were read and approved.

Continued.

#### Bethel Advisory Council.

Pursuant to the preliminary meeting, Sept. 5, the first Annual meeting of presidents and leaders of all organizations within the churches held on Monday evening, Nov. 27, 1922, at the home of Mrs. Einar Carlson, 6210 Peoria st.

After opening with prayer by Dr. Fors, the minutes of our preliminary meeting in September were read and approved. Officers for the coming year were then elected: President, Dr. A. P. Fors; Vice Pres., Mr. Claus Johnson; Sec'y, Mr. E. H. Bratlie. The suggestion that this assembled group become a permanent organization having been accepted, the following brief was drawn up and approved:

Resolved: That, in order to promote co-operation between the organizations in the interest of this our Bethel Sw. Ev. Luth. Church, an organization be formed to be called *Bethel Advistory Council*, it's membership to consist of the society presidents, Sunday-school superintendent, organists and choir leaders and the chairman of the trustees.

Immediately following the details of organization Mrs. J. A. Anderson of the Ladie's Home and Foreign Mission Society asked for and was granted the choice of January 11th, February 8th, or March 8th in order to give a Manufacturer's Dinner, which they hope to be able to arrange.

The quarterly Sunday evening sponsoring program, including the musical numbers, to be followed by the various societies at all the services was presented and approved, same to be published in BETHEL-BLADET. In order to provide their own ushers to serve under the deacon in charge at Sunday evening services, it was decided to have three appointed from each society to serve when scheduled for sponsoring.

Upon proper motion, a decision was also made to have each organization appoint eight members to act as a special reception committee at all church services, in order to greet strangers and promote a general feeling of good fellowship and friendliness throughout the congregation.

A change was announced in two of the dates for annual social affairs as follows: Jan. 25th Junior

Luther League; February 22nd Gustavus Adolphus Men's Society.

After prayer by Mr. Claus Johnson, the meeting adjourned. The date and place for our next session will be announced later by our chairman.

ERNEST H. BRATLIE, Sec'y.

Most everybody would like to have a guarantee of an eternal life of happiness.

Some people would rather work their way into heaven than enter in Jesus' name.

**Treasurer's Report for October.**

RECEIPTS.

Cash on hand..... \$27.87  
J. A. Walgren..... 1,000.00  
\$1,027.87

DISBURSEMENTS.

Salaries .....\$263.50  
Telephone ..... 7.90  
Gas and electricity..... 23.18  
Individual Towel Co..... 1.00  
Amelia Lundgren ..... 14.00  
Premium on fire insurance. 230.00  
Hymnals from Bethel S. S.. 28.57  
Confirmand Reunion supper 14.85  
Aug. College and Seminary 401.00  
Miscellaneous ..... 8.62  
Balance to November 1922. 35.25  
\$1,027.87

Axel E. Olson, Treas.

**Treasurer's Report for November.**

RECEIPTS.

Cash on hand..... \$35.25  
J. A. Walgren..... 800.00  
\$835.25

DISBURSEMENTS.

Salaries .....\$263.50

Telephone ..... 5.46  
Gas and electricity..... 27.58  
Individual Towel Co..... 1.00  
Sister Allie's expenses..... 7.01  
Amelia Lundgren ..... 7.00  
Shaw Walker Co..... 36.10  
Hafer Coal Co..... 153.55  
Postcards and printing.... 9.55  
Inner Mission, Rev. Jesper-son ..... 31.00  
China Mission ..... 241.40  
Kurdistan Missionary ..... 7.00  
Miscellaneous ..... 22.39  
Balance to December 1922.. 22.71

\$835.25

Axel E. Olson, Treas.

**Report of Our Drive for the Orphans and the Aged.**

RECEIPTS.

Received from cards .....\$626.04  
Received from extra passen-gers ..... 22.50  
Total.....\$648.54

EXPENSES.

Motors to Joliet and return .....\$120.00  
Lunch ..... 22.75  
Candy ..... 8.96  
Miscellaneous expense 5.00  
\$156.71

Leaving a balance of.....\$491.83  
Which has been deposited in the bank to our credit.

*Best Collectors.*

Angeline Carlson, Class 5...\$12.58  
Alice Carlson, Class 9..... 12.10

*Best Classes.*

Class No. 1 .....\$79.35  
Class No. 33 ..... 51.17  
Eighty children collected five dol-lars or over.

Respectfully submitted,  
CHAS. V. JOHNSON.

FRED. HOLMBERG  
Stewart 2621

GEORGE WEIDE  
Normal 9126

**H. & B. AUTO TRIMMING AND PAINTING CO.**

5133 LAKE PK. AVE. CHICAGO  
Phone Dorchester 6963.

Phone Normal 4515

**Dr. A. J. Hanson**

DENTIST

United State Bank Bldg. Chicago  
S. W. Cor. 60th & Halsted Sts.

**Crown Cut Glass Co.**

Manufacturers of

**All Kinds of Cut Glass**

At Very Reasonable Prices.  
Wholesale and Retail

SAVE 40%—Buy Direct from the  
Factory

6600 SOUTH HALSTED STREET

Englewood 9426

3459 N. Clark St. Wellington 4808  
3311 W. Madison St. Nevada 2878

**F. Jacobeit & Son**

Dealers In

FANCY GROCERIES AND MEATS

All phone orders promptly attended to  
6200 So. Morgan St.  
Phone Wentworth 1698

Phone: Wentworth 1106

**Anderson & Osterholm Co.**

Painters and Decorators

Wall Paper and Painters' Supplies  
1102—1104 W. 59th St. Chicago

**Johnson-Dicks & Co.**

**ELECTRICAL HOUSEHOLD APPLIANCES**

401 EAST SIXTY-FIRST STREET  
Corner So. Park Ave. CHICAGO  
Phone Wentworth 1773

**Dr. W. B. Winget DENTIST**

719 W. Sixty-Third Street, Chicago  
Room 5, Stratford Building

Phone-- Between Halsted  
Wentworth 1317 and Union

**Carlson & Johnson**

Staple and Fancy Groceries, Notions,  
Toys, Hosiery, Cigars Candy, and  
Ice Cream  
5959 Carpenter St., Corner 60th St.  
Phone Normal 6430

**We Recommend**

**EDLUND'S** RHEUMATIC REMEDY  
KIDNEY REMEDY  
IRON TONIC  
STOMACH REMEDY

**E. A. EDLUND**

SVENSKT APOTEK  
N. E. Corner 61st and Halsted Streets

**Candy-Land**

Has the best Candy and  
Ice Cream. Try Them

6304 SO. HALSTED ST.

Phone Wentworth 3705.

**DR. CAMEN**

Chiropractor - Osteopath - X-Ray  
6001 So. Halsted St., Chicago.

Hours 9 to 12, 1 to 5:50 except Thursday  
Evenings Monday and Wednesday 7 to 8  
Phone for Appointments.

**BETHEL-FÖRSAMLINGENS**

Sjuk- och Begravningshjälpförening,  
organiserad 1900, sammanträder i Bethel-kyrkan,  
62 och Peoria-gatorna, fjärde onsdagen i hvarje  
månad kl. 8 e. m.

Sjukhjälp betalas för tretton veckor under  
året, half ersättning för första veckan. Afgiften  
är 50 cents i månaden för \$7.00 i veckan. Vid  
dödsfall utbetalas ett extra assessment å \$1.00.

För vidare upplysningar om denna billiga för-  
ening (hvarest både man och kvinna, så inom  
som utom församlingen stående, från 18 till 50  
år, kan få tillhöra) besök eller tillskrif:

L. F. LARSON, ordförande,  
6210 S. Peoria St.

EINAR CARLSON, fin.sekr.  
6210 S. Peoria st.

Office Phone Went. 4193  
If no answer call  
Central 3026

Sundays  
by  
Appointment

**Dr. M. A. ANDREEN**  
PHYSICIAN AND SURGEON

Hours: 2-4 P. M. 6339 So. Halsted St.  
7-9 P. M.  
Except Wed. Eve. CHICAGO.

**Dr. A. A. Willander, M. D.**

Office: 6331 So. Halsted St.  
TIMMAR:

11 till 12 m. 1 till 3 och 7 till 8 e. m.

Telefoner:

Office—Went. 3167.

Bostad—Normal 6112

Bostad: 6416 So. May St.

**A. GUSTAFSON**

DEALER IN

Hardware, Tinware, Crockery,  
Glassware, Paints and Varnishes  
5925 Halsted St. Phone Went. 1665

**Leonard V. Klaveren**  
The 59th Street Florist

808 W. 59 Street Chicago, Ill.  
Near Halsted Street Phone Normal 3699

**M. A. Rosenlund**  
PRINTING and PUBLISHING

Honest Work - Reasonable Prices  
Printing done in Swedish or English  
Phone: Normal 8083  
909 W. 59th St. Chicago, Ill.

Phone: Went. 4781.

**Dr. A. F. Johnson**

— DENTIST —

5858 Halsted St. 910 W. 59th St.  
N. W. Corner Halsted St. Chicago

What Is P. Q. S.

They are always right at

**Bloomgren Bros.**

Successor to Foreman Bros.

**Grocery and Market**

1039 W. 59th Street

Went. 1768

**C. Christiansen**  
New Bakery and Delicatessen.

Open 5:30 A. M.

6512 So. Halsted Street, Chicago

**ANDREW EDSTROM**

Grocery

**AXEL LARSON**

Market.

5801 So. Carpenter St., Chicago.  
Phone: Wentworth 1778.

**Dr. E. VINJE**

Tandläkare

1025 West 59th Street  
Phone Wentworth 1627.

Cor. Carpenter St. Chicago, Ill.

Downstairs Quality at Upstairs Prices

**Stafford Studio**

6855 S. Halsted St.

Phone: Normal 1016

Open Sundays—1 to 4:30 p. m.

Beautiful Boquet for Wedding Pictures

**Englewood Hat Shop**

Phone: Eng. 3817 935 W. 59th St.

**Auburn Hat Shop**

Phone: Stewart 331 810 W. 79th St.  
E. BOSTROM E. LINDBERG

**Bok och Pappershandel**

samt

**Ångbåtsbiljettkontor**

812 W. 59th St.

Där ett stort lager av böcker, musik och  
importerade svenska varor finnes. Kuriko  
och Ole Old ständigt på lager.

**EMIL PETERSONS**

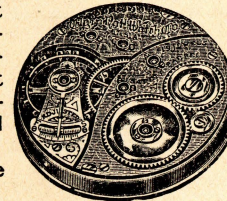
Tel. Englewood 1622

**Vid Bokinköp**  
tillskrif oss.

Största förlag Religiösa Skrifter och  
Skönlitteratur. Katalog sändes  
på begäran. Nya svenska  
böcker erhållas ständigt.  
AUGUSTANA BOOK CONCERN,  
Rock Island, Ill.

**ELLIS BERN**  
JEWELER & OPTICIAN

We give most  
careful atten-  
tion to repair-  
ing and highest  
class of work-  
manship assured  
1151 W. 59 St.  
near Centre ave  
Chicago.



Phone Normal 8316

Get Your Money's Worth at

**Puritan Bakery**

1051 West 59th Street  
Near Aberdeen Street  
Swedish Hardtack and Toasts  
Our Speciality

Phone  
Wentworth 3855

Res. 6747 Lafayette Ave.  
Phone Normal 871

**ART HAAS**  
FLORIST

All sorts of Blooming Plants.  
Funeral Designs a Specialty. Landscape Gardening.  
914 W. 63rd St. Chicago, Ill.

**Sangamon Dairy**

P. BREGI & SON.

Perfectly Pasteurized Milk and Cream

Office Phone  
Wentworth 3073

Res. Phone  
Wentworth 1291

6150 SANGAMON ST.

**W. W. KIMBALL**

phonographs make suitable Christmas presents for your home and your  
friends. You can secure them through W. Westberg, 6837 Sangamon St. A  
postal to this address or personally at church will bring you in touch with  
our salesmen. This will save you the trip downtown.

Look for Kimball ad in daily papers.

—PHONES—

Res.: Wentworth 6391. Office: Wentworth 921

**E. Bernhard Anderson M. D.**

Physician and Surgeon

300—304 W. Sixty-third Street

ANNOUNCES

CHANGE OF OFFICE HOURS  
TO

1 to 3 P. M. Daily

Evenings: 7 to 8, except Tuesdays and Fridays

Phone Wentworth 246

**C. A. Londelius & Sons Co.**  
PAINTS AND HARDWARE

847 W Sixty-Third St.,... Chicago  
Public Garage, 6241—47 Peoria St.  
Phone: Wentworth 4530

Telephone Englewood 4876

**ENGLEWOOD CUT GLASS CO.**

Not Inc.

Manufacturers

**RICH CUT GLASS**

6353 South Halsted St., Chicago  
Victor Gustafson, Prop.

Phone Englewood 8854

**SAM. ANDERSON'S**  
Home Bakery & Delicatessen  
6114 SO. HALSTED STREET  
Chicago, Ill.

Orders taken for Weddings, Parties, Etc.

**Chas. J. Dahlgren**

Telephone: Went. 657

Undertaker & Embalmer

5820 Wentworth Ave. - Chicago, Ill.

Fine Equipments.

**N. J. WIDEN**

**SWEDISH HOME BAKERY**

1034 W. 59 St. Chicago

Phone Normal 7968

Always Your Money's Worth At  
**C. E. ANDERSON & CO.**

69th and Halsted Streets

We carry the most complete line of  
**Dry Goods, Clothing and Shoes**  
 in this vicinity

TRADE WITH

**Anderson & Jensen**

**Dry Goods, Clothing and Shoes**

5902-5910 S. Halsted St.

Phone Wentworth 811

Save A & J Chicago Trading Stamps. A stamp with every 10c purchase

GO TO

**Folkie Bros.**

1019-1023 W. 59th Street

For Your Fall and Winter Furnishing of  
**Dry Goods, Men's Wear and Shoes**

**ANNOUNCEMENT**

**J. L. Latchford, O. D. W. M. Latchford, O. D.**

**Optometrists and Opticians**

Announce the removal of their office to

**6331 S. Halsted Street, Cor. 63rd Place**

Office Phone Wentworth 3167

Hours 9 a. m. to 9 p. m.

Res. Phone Englewood 3346

1994/95-40